

Recursos, derechos y cooperación:

Manual de herramientas de referencia sobre derechos de propiedad y acción colectiva para el desarrollo sustentable



CAPRI

CGIAR Program on Collective Action and Property Rights (CAPRI)
International Food Policy Research Institute (IFPRI.org)
2033 K Street NW, Washington, DC. 20006 USA.
www.capri.cgiar.org

Para citar correctamente:

CAPRI (CGIAR Systemwide Program on Collective Action and Property Rights). 2010.

Resources, Rights and Cooperation: A Sourcebook on Property Rights and Collective Action for Sustainable Development. International Food Policy Research Institute, Washington, DC.

Copyright © 2010 International Food Policy Research Institute. Todos los derechos reservados. Pueden reproducirse secciones de este material para uso personal y sin fines de lucro sin solicitar autorización expresa de IFPRI por escrito, pero otorgando el crédito debido a IFPRI. Para reproducir el material contenido en este volumen para fines de lucro o comerciales se requiere autorización expresa por escrito. Para obtener el permiso, comuníquese con: Communications Division en el correo electrónico: (ifpri-copyright@cgiar.org).

Para obtener más información por favor póngase en contacto con:

CGIAR Systemwide Program on Collective Action and Property Rights (CAPRI)

International Food Policy Research Institute
2033 K Street NW, Washington, DC 20006-1002 USA
T +1 202.862.5600
F +1 202.467.4439
www.capri.cgiar.org

El CGIAR Systemwide Program on Collective Action and Property (Programa sobre Acción Colectiva y Derechos de Propiedad para todo el Sistema, CAPRI, por sus siglas en inglés) es una iniciativa de los 15 centros del Consultative Group on International Agricultural Research (Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola, CGIAR, por sus siglas en inglés).

Esta iniciativa promueve la investigación comparada entre el papel de los derechos de propiedad y las instituciones de acción colectiva para forjar la eficacia, sustentabilidad e igualdad en los sistemas de recursos naturales. El secretariado de CAPRI se alberga dentro de la Environment and Production Technology Division (División de Ambiente y Tecnología de Producción, EPTD, por sus siglas en inglés) del International Food Policy Research Institute (Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias, IFPRI, por sus siglas en inglés). CAPRI recibe financiamiento del gobierno de Noruega, Italia y del Banco Mundial.

Índice

Índice	iii
Agradecimientos	vii
Prefacio	x
Prólogo	xii
Introducción	xiv
Capítulo 1: Fundamentos de la acción colectiva y derechos de propiedad	
Acción colectiva y derechos de propiedad para un desarrollo sustentable	3
Cómo entender los derechos de propiedad	9
Cómo entender la acción colectiva	13
La acción colectiva en los programas para reducir la pobreza	17
Derechos de propiedad: problemas y retos	23
Acción colectiva: problemas y retos	29
Acción colectiva, empoderamiento y mediación de conflictos	33
Capítulo 2: Derechos a los recursos y la acción colectiva para la agricultura	
La influencia de los derechos de propiedad y de la acción colectiva en la selección de tecnología	41
Acción colectiva sostenida para el manejo integral de plagas	47
Manejo de sistemas de irrigación: del gobierno a las asociaciones de usuarios de agua	51
Acción colectiva para la captación de agua para una irrigación sustentable	55
Cómo contribuyen las instituciones y las organizaciones a hacer accesible el agua a los agricultores	59
Mejora de la agrosilvicultura a través de derechos de propiedad y acción colectiva eficientes	63

Índice

Explotación forestal de la nuez de la India y derechos de propiedad en transición en la Mozambique de la posguerra	67
Derechos de propiedad, acción colectiva y recursos genéticos vegetales	73
El manejo de los recursos genéticos animales y los derechos de propiedad	79
Capítulo 3: Derechos de propiedad y acción colectiva para el manejo de los recursos naturales	
Derechos de propiedad y acción colectiva para el manejo de las cuencas hidrográficas en favor de los pobres	87
Gestión de la movilidad en tierras de pastoreo africanas	93
Opciones institucionales para el manejo de las tierras de pastoreo	97
Acción colectiva y manejo colaborativo de los bosques	103
Opciones de derechos de propiedad, acción colectiva y pago por servicios ambientales (PSA) en favor de los pobres	109
Comanejo de recursos pesqueros	115
Acción colectiva para el manejo equitativo de los recursos naturales de las tierras altas del este de África	119
Manejo sustentable y custodia de los bosques en México: logros, retos y lecciones	125
Capítulo 4: Cambiar las relaciones de mercado	
Facilitación de la acción colectiva para el acceso de los pequeños productores a los mercados	133
La acción colectiva y las agroindustrias	139
Cadenas productivas participativas y plataformas de los grupos de interés: El Proyecto Papa Andina	145
Creación de vínculos de mercado a través de la acción colectiva	151

Índice

La acción colectiva, el capital social y los préstamos para grupos	155
Hacia un código de conducta en los acuerdos de tierras extranjeras	159
Capítulo 5: La función de la acción colectiva y los derechos de propiedad para mitigar riesgos	
Acción colectiva, derechos de propiedad y riesgo	169
Acción colectiva y vulnerabilidad: sociedades funerarias en la Etiopía rural	175
Acción colectiva y vulnerabilidad: redes locales y de migrantes en Bukidon, Filipinas	179
La transformación de los bienes comunes en la región de Afar en Etiopía	183
El papel de la acción colectiva y de los derechos de propiedad en las estrategias para enfrentar el cambio climático	187
Capítulo 6: Descentralización	
Descentralización y gobernanza democrática	199
Reforma de la tenencia de la tierra y descentralización	203
Devolución del manejo de los recursos naturales	207
Leyes locales para el manejo de los recursos naturales: enseñanzas de África	213
Desarrollo comunitario autodirigido: tratar a los pobres como socios	219
Capítulo 7: Género, acción colectiva y derechos de propiedad	
Género y acción colectiva: un marco conceptual	225
Incluir a hombres y mujeres en grupos eficaces	231
Silvicultura comunitaria en Nepal: las mujeres y la acción colectiva	237

Índice

Los papeles de género en el manejo colectivo de los recursos hídricos en Bangladesh	243
El empoderamiento de las mujeres a través de los derechos sobre la tierra	251
Capítulo 8: Fortalecimiento de los derechos de propiedad y la acción colectiva	
Fortalecimiento de los derechos de propiedad de los pobres	259
Recursos comunes, ley consuetudinaria y formalización de la tenencia de la tierra	263
Innovaciones de la reforma de la tenencia de la tierra y la administración en África	267
Asegurar las tierras áridas para múltiples usuarios	271
Facilitar la acción colectiva	275
Catalizar la acción colectiva en el manejo de los recursos naturales	279
Perspectivas colectivas para facilitar la innovación agrícola	283
El uso de juegos como apoyo a la acción colectiva en el mundo real	287
Planear juntos para lograr un manejo sustentable de los recursos hídricos	291
Empoderar a las comunidades para el comanejo de cuencas hídricas: foro para la acción ciudadana	297
Anexo	
Glosario	303
Referencias bibliográficas	319
Colaboradores	323

Agradecimientos

El secretariado del Systemwide Program on Collective Action and Property Rights (Programa sobre Acción Colectiva y Derechos de Propiedad para todo el Sistema, CAPRI por sus siglas en inglés), que forma parte del Consultative Group on International Agricultural Research (Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola, CGIAR por sus siglas en inglés) elaboró este *Manual de herramientas de referencia*, y agradece la contribución de todas las personas que hicieron posible su realización. En primer lugar, damos las gracias a los miembros de nuestro comité ejecutivo por la aprobación, el entusiasmo y el apoyo que mostraron a lo largo de este proceso; también a Patti Kristjanson, del International Livestock Research Institute (Instituto Internacional de Investigaciones en Ganadería, ILRI, por sus siglas en inglés); a Pablo Eyzaguirre, de Biodiversity International (Biodiversidad Internacional) y a Juan Camilo Cárdenas, de la Universidad de los Andes, Bogotá, quienes dedicaron su tiempo a analizar y revisar cuidadosamente cada artículo. Asimismo, a los asesores de este libro, Leticia Merino, de la Universidad Nacional Autónoma de México, y a Namita Mishra y Venkat Raj, de la Foundation for Ecological Security, Anand (Fundación para la Seguridad Ecológica, FES por sus siglas en inglés), por sus valiosas aportaciones. Estamos particularmente agradecidos con Nancy Johnson, del ILRI, por trabajar estrechamente con Helen Markelova, integrante del equipo de investigadores del Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias (IFPRI, por sus siglas en inglés), para conducir este proceso y por ayudarnos a realizar un antiguo anhelo.

Julián Gonsalves merece un reconocimiento especial por asesorarnos sobre el planteamiento de nuestra capacitación, por idear el *Manual de herramientas de referencia* y guiarnos a través del proceso de elaboración del libro y de los carteles para que se volvieran realidad. Julián y su equipo (en Filipinas, las editoras Claudia Svetlana Z. Cabrera, Bernadette Joven, Butch Pagcaliwagan, Lorna Calumpang, Josephine Bo, Lily Ann Lando y Kim Escobin; las expertas en autoedición gráfica Noreen Carada y Charmaine Leynes; y el ilustrador Roger Villar; y en Goa, India, los editores Miguel Braganza, Kashinath G. Hiremath y Rena Menezes Fernandes, los expertos en autoedición gráfica Supresh A. Kharbe y Clifford Fernandes y los ilustradores Alexyz Fernandes, Prasanth A.V., Kedar Dhondu y Justin Lobo) realizaron una labor extraordinaria al transformar los densos trabajos de investigación en materiales amenos y de fácil manejo para un público amplio.

Agradecemos de manera sincera a Joy Caminade que se dio el tiempo, durante una ajetreada temporada de trabajo, para garantizar que el taller de escritura se desarrollara sin tropiezos y de manera eficiente. El equipo de Goa, dirigido por Roque Fernandes, no solo hizo posible el último taller de escritura sino que nos dio la bienvenida a su hermoso estado con los brazos abiertos, y creó un ambiente de trabajo tan estupendo que nos permitió terminar el libro.

También quisiéramos expresar nuestra gratitud a los gobiernos de Noruega y de Italia y al Banco Mundial por su patrocinio continuo al trabajo que realiza CAPRI, incluyendo este *Manual de herramientas de referencia* y mucha de la investigación que lo sustenta. Nuestro agradecimiento a Betsy Pereira, del IFPRI, por brindarnos apoyo logístico durante la elaboración del *Manual de herramientas de referencia*.

Por último, estamos muy agradecidos con los numerosos autores cuyos trabajos están incluidos en este volumen. Creemos que sus investigaciones inspirarán e instruirán a los usuarios del *Manual de herramientas de referencia*, y contribuirán a mejorar los medios de subsistencia de muchos beneficiarios indirectos de este libro. Apreciamos sus aportaciones intelectuales al programa de CAPRI, a lo largo de los años y esperamos que este *Manual de herramientas de referencia* haga posible que sus hallazgos de investigación lleguen a un público más amplio.

Ruth Meinzen-Dick
Secretariado de CAPRI

Agradecimientos

Comité ejecutivo

Patti Kristjanson (ILRI)

Pablo Eyzaguirre (Bioversity International)

Juan Camilo Cárdenas (Universidad de los Andes, Bogotá)

Nontokoze Nemarundwe (PhytoTrade Africa, Harare)

K.V. Raju (Institute for Social and Economic Change, Bangalore)

Asesoría

Leticia Merino (Universidad Nacional Autónoma de México)

Namita Mishra

Venkat Raj (Foundation for Ecological Security, Anand)

Equipo de producción – Grupo central

Nancy Johnson (ILRI)

Helen Markelova (IFPRI)

Ruth Meinzen-Dick (IFPRI)

Julian Gonsalves - Consultor

Editores

Filipinas

Claudia Svetlana Z. Cabrera

Bernadette Joven

Butch Pagcaliwagan

Lorna Calumpang

Josephine Bo

Lily Ann Lando

Kim Escobin

Renell Pacrin

Goa, India

Roque Fernandes

Joy Caminade

Miguel Braganza

Kashinath G. Hiremath

Rena Menezes Fernandes

Ilustradores

Alexyz Fernandes

Ariel Lucerna

Roger Villar

Prasanth A.V.

Kedar Dhondu

Justin Lobo

Diseño

Celso Amutan

Charmaine Leynes

Noreen Carada

Supresh A. Kharbe

Clifford Fernandes

Agradecimientos

Equipo de traducción al español

Coordinación

María Teresa Ruiz Ramírez

Traductores

María Teresa Ruiz Ramírez
Ana Tamerit Amieva
Gustavo Sandoval Kingswergs
Ayari Pasquier Merino
Guadalupe Pérez de Méndez

Revisión y corrección

María de los Ángeles Hope Sánchez Mejorada
María Teresa Ruiz Ramírez
Víctor Palomo Flores

Edición

Víctor Palomo Flores
Andrea de la Rosa Acevedo

Formación

Abraham Gabriel Montes Torres
Luis Antonio Calderón Prieto

Prefacio

El Programa sobre Acción Colectiva y Derechos de Propiedad para todo el Sistema (CAPRi), creado en 1995, es una de las iniciativas en la que participan los centros que integran el grupo CGIAR. El programa CAPRi promueve, facilita y conduce la investigación colaborativa en torno a las instituciones y los derechos vinculados con la agricultura y el manejo de los recursos naturales. La colaboración incluye a los investigadores y profesionales de los centros de CGIAR, a instituciones nacionales de investigación agrícola, a universidades, ONG y organizaciones para el desarrollo. Actualmente, los 15 centros de CGIAR y más de 400 instituciones tanto de países desarrollados como en vías de desarrollo son miembros de CAPRi.

El objetivo principal de CAPRi es contribuir a las políticas y prácticas que reducen la pobreza rural a través del análisis y la difusión del conocimiento sobre las maneras en que las instituciones de acción colectiva y de derechos de propiedad influyen en la eficacia, equidad y sustentabilidad del uso de los recursos naturales, y de la innovación tecnológica en la agricultura. Debido a que los temas sobre el manejo de los recursos naturales (MRN, por sus siglas en inglés) están a la cabeza de la agenda para el desarrollo, es fundamental contar con una comprensión exhaustiva de los factores que contribuyen al manejo sustentable para formular estrategias viables que aumenten la productividad de los recursos, tanto en la actualidad como a futuro.

CAPRi ha compilado un considerable cuerpo de investigaciones empíricas acerca de la formación y eficacia de las organizaciones voluntarias en el sector comunitario, instituciones de acción colectiva y derechos de propiedad, incluyendo la propiedad común, en una variedad de regiones en desarrollo y contextos. Además de la agricultura y MRN, CAPRi trabaja los mercados rurales, el riesgo y la vulnerabilidad, y el cambio climático, al igual que temas transversales como la reducción de la pobreza, y el género. Abordar estas interacciones complejas entre instituciones, recursos naturales y medios de subsistencia requiere de un acercamiento interdisciplinario que combine las perspectivas y los métodos tanto de científicos sociales como naturales, al igual que del rico conjunto de conocimientos que posee la población rural.

CAPRi tiene tres objetivos centrales: contribuir a la investigación; influir sobre las políticas, y construir la capacidad de los investigadores nacionales e internacionales para estudiar la acción colectiva y los derechos de propiedad. La 'serie papeles de trabajo' (www.capri.cgiar.org) consta de más de 100 trabajos basados en investigación original y síntesis que han contribuido de manera importante a incrementar la comprensión del papel que juegan la acción colectiva y los derechos de propiedad en la agricultura, el MRN y la reducción de la pobreza en los países en desarrollo. Con base en estas investigaciones se han elaborado numerosas síntesis de investigación y de políticas, que traducen los hallazgos de investigación en recomendaciones concretas para quienes hacen las políticas y para las personas que trabajan directamente en campo.

Prefacio

CAPRI llevó a cabo su primer curso de capacitación en 2004 en Nairobi, Kenya. Ha dirigido otros cursos en Hyderabad, India, en 2005; en Bangalore, India, en 2007 y, en 2010, en San Salvador. El éxito de los cursos de capacitación y su creciente demanda rebasaron la capacidad y el cometido de CAPRI para la ampliación del programa. Como respuesta, a raíz de una evaluación sobre estrategias para la creación de capacidades se recomendó la elaboración de un manual de herramientas de referencia de recursos, que reuniera y diera a conocer los resultados del gran conjunto de investigaciones de CAPRI.

Este primer Manual de CAPRI es una celebración adecuada de su decimoquinto aniversario. Único entre otros materiales de capacitación, este *Manual de herramientas de referencia* se basa directamente en las experiencias y lecciones obtenidas en la investigación de los temas principales de CAPRI, en todo del mundo. Su presentación es sencilla y directa, pero se sustenta en investigaciones subyacentes sólidas. El propósito del Manual es crear, en las organizaciones de investigación y desarrollo, la capacidad para reconocer la importancia de los conceptos de CAPRI y aplicar las lecciones y métodos de las investigaciones de CAPRI en su trabajo con las comunidades, con quienes formulan las políticas y con otras personas interesadas. Es nuestra esperanza que sea útil no solo como una guía relevante y práctica para quienes llevan a la práctica el desarrollo —los capacitadores y los encargados de hacer las políticas—, sino también para que se utilice en las universidades y en otras instituciones de enseñanza superior.

Prólogo

La capacidad para afrontar los grandes desafíos que encara la sociedad depende de nuestra habilidad para trabajar con otras personas de manera voluntaria, tanto global como localmente, y de idear y mantener una serie diversa de instituciones para gobernarnos tanto a nosotros mismos como a nuestros recursos. La razón por la cual las personas cooperan y la forma en que la cooperación puede ser catalizada y sostenida, son dos de las preguntas más importantes a las que hacen frente la ciencia y la sociedad. Las respuestas no surgirán de una sola disciplina dentro de las ciencias sociales ni incluso de los científicos sociales solos. Hasta la fecha, los avances más importantes para comprender las preguntas complejas sobre políticas se han derivado del trabajo comparativo entre métodos y disciplinas. Con frecuencia esto sucede de manera fortuita. La acción colectiva sistemática entre investigadores puede ser la precursora para entender y posibilitar la acción colectiva de forma más general.

El conocimiento generado a través de la investigación colectiva es demasiado importante como para dejarlo nada más a los investigadores. Tiene importantes aplicaciones prácticas para el manejo sustentable de los recursos y para la reducción de la pobreza. La complejidad de los acuerdos institucionales puede ser desalentadora para quienes no son especialistas, pero las “soluciones” simplistas, que con frecuencia se promueven como panaceas, no pueden resolver problemas complejos. Lo que necesitamos son maneras claras para vincular el entendimiento profundo de la investigación con las experiencias de quienes llevan el desarrollo a la práctica.

El Programa sobre Acción Colectiva y Derechos de Propiedad para todo el Sistema (CAPRI), que forma parte de CGIAR, desempeña un papel crucial al reunir a una serie diversa de actores, incluyendo a investigadores tanto teóricos como del ámbito de la aplicación de las ciencias sociales y las ciencias naturales, a responsables en la elaboración de políticas y a quienes trabajan directamente en campo, en países desarrollados y en vías de desarrollo. CAPRI no solo hace posible la generación de conocimiento, sino también propicia el diálogo, el análisis comparativo y el aprendizaje mutuo. Existe una diversidad considerable dentro de CAPRI y también el debate sano. La confianza y el respeto son denominadores comunes, factor que apoya plenamente la acción colectiva y ayuda a explicar los quince años de historia exitosa del programa.

El *Manual de herramientas de referencia* hace uso de las experiencias, lecciones y principios derivados de un cuerpo de investigación que se extiende a lo largo de varias disciplinas, países y sectores. Aborda los desafíos de sostener la acción colectiva y de asegurar los derechos de propiedad en la agricultura, en el manejo de recursos naturales y de forma más general, en el desarrollo rural. El Manual, dirigido a quienes llevan el desarrollo a la práctica, da a conocer conceptos y descubrimientos empíricos y sus implicaciones para la acción, a través de un lenguaje claro. Ofrece marcos de referencia, directrices, métodos y herramientas para abordar los aspectos institucionales en el trabajo para el desarrollo. Lo que

Prólogo

no ofrece son panaceas. Los temas planteados son inherentemente complejos. El objetivo no es simplificarlos sino más bien aprender a manejar su complejidad.

Este Manual también ayudará a equipar a las personas que trabajan directamente en campo, a los responsables de elaborar políticas y a otras personas interesadas en el desarrollo sustentable, para afrontar la complejidad de forma más eficaz.

Elinor Ostrom

Directora senior de investigación, Taller de teoría política y análisis político,
Universidad de Indiana

Profesora investigadora y directora fundadora, Centro para el Estudio de la
Diversidad Institucional, Universidad Estatal de Arizona

Introducción

¿Qué es el Manual de herramientas de referencia?

El *Manual de herramientas de referencia* es una colección de lecturas breves que presenta los resultados clave y, aún más importante, las implicaciones para la acción, de más de 15 años de investigación sobre derechos de propiedad y acción colectiva para la reducción de la pobreza y el desarrollo sustentable, realizada por integrantes de CAPRI, sus asociados y organizaciones asociadas. El Manual está diseñado para brindar una orientación general de los temas así como perspectivas prácticas sobre la forma de enfrentar problemas específicos del mundo real.

El *Manual de herramientas de referencia* está dividido en ocho secciones y cada una aborda un aspecto importante de derechos de propiedad y acción colectiva, acerca de los cuales CAPRI ha generado una significativa serie de investigaciones. También incluye un glosario de términos relevantes. Las partes que conforman cada sección fueron seleccionadas específicamente para cubrir cada tema y para complementarse unas a otras en cuanto a la gama de experiencias disponibles de distintas regiones y contextos. En su totalidad, el Manual de herramientas de referencia es una síntesis completa de conceptos clave, perspectivas y lecciones de Asia, África y América Latina. Sin embargo, es importante resaltar que los artículos también están diseñados expresamente para funcionar de manera autónoma, de modo que se puedan utilizar solos o, con base en las necesidades de quien los use, en combinación con partes de la misma sección o de otras.

Cómo utilizar el Manual de herramientas de referencia

La mayoría de las personas que utilicen el Manual de herramientas no lo leerán de principio a fin, porque está diseñado sobre todo como una guía de referencias. Más bien, podrán buscar información sobre un tema específico, un recurso, un método o una región. El índice fue diseñado para que los usuarios identifiquen con facilidad los materiales relevantes en las distintas secciones del Manual. Aun así, a los lectores les puede resultar útil empezar en el capítulo 1, pues en éste se presenta un marco de referencia de conjunto, para dar a entender la relevancia de la acción colectiva y los derechos de propiedad para el desarrollo sustentable.

Ya que el público potencial del Manual es la gente que trabaja directamente en campo, las lecturas presentan la teoría y el análisis con términos sencillos y resumen lecciones prácticas para la acción. El Manual no fue diseñado como una referencia de investigación; por ello, no entra en detalle sobre los métodos o enfoques de investigación. No obstante, puede resultarles útil a los investigadores para identificar estudios relevantes, tanto como para ver los tipos de resultados y conclusiones que pueden obtenerse de la investigación aplicada a la acción colectiva y derechos de propiedad. Cada sección se basa en un trabajo de investigación, citado en el recuadro de “Fuentes”, ubicado en la primera página. Al final de cada sección se proporciona un listado con lecturas recomendadas, para quienes deseen más información.

Introducción

Cómo fue elaborado el Manual de herramientas de referencia

Este Manual fue desarrollado a partir de los resultados de investigación original, que el equipo de CAPRI identificó principalmente del trabajo de investigación que apoyó a través de su red global, complementado con piezas clave de otros expertos.

La mayoría de las lecturas son de investigadores de las ciencias sociales que trabajan en el campo de la agricultura, del manejo de los recursos naturales y de la reducción de la pobreza, a menudo como parte del equipo multidisciplinario. Además, muchas de las secciones se basan en la “investigación para el desarrollo” que incluyó no solo a los científicos, sino también a quienes trabajan directamente en campo y a las comunidades.

Un equipo de editores y artistas en Filipinas ayudó a reelaborar los artículos más extensos para convertirlos en textos breves, sucintos y de fácil manejo. Esta compilación fue revisada de manera crítica por un comité ejecutivo de CAPRI, en un taller de escritura y revisión celebrado en Goa, India, del 27 al 30 de octubre de 2009. En este mismo taller, los artículos fueron revisados de nuevo y mejorados con la asistencia especializada que nos proporcionó un equipo local de editores y artistas, y un equipo de diseño gráfico. Los autores originales aprobaron las versiones reelaboradas de sus artículos antes de que fueran enviados a corrección de estilo y al diseño final en Filipinas. Como parte de este mismo esfuerzo, se produjo una serie de carteles, que están empacados como una publicación complementaria (Recursos, derechos y Cooperación: carteles de recursos educativos). Inicialmente, los carteles fueron creados en Filipinas, pero se revisaron y modificaron con nuevas ilustraciones en Goa, India. En el *Manual de herramientas de referencia* se incluye un CD que contiene las versiones electrónicas de los documentos originales, los artículos reelaborados y los carteles. El *Manual de herramientas de referencia* de recursos también está disponible en línea, en www.capri.cgiar.org.

